

AN

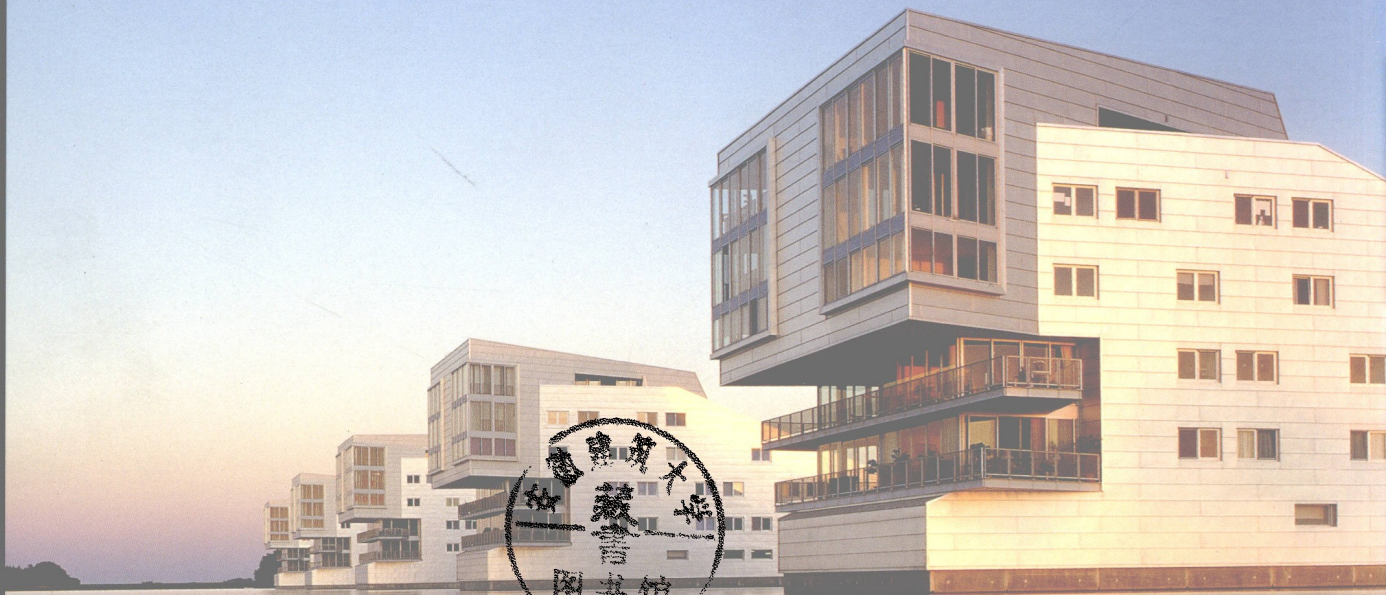


集合住宅 Housing Currents

专辑：集合住宅
Housing Currents

建筑与都市
中文版 06:10
Architecture and Urbanism
Chinese Edition 06:10

Foster and Partners/ Albion Riverside/ London, UK
Neutelings Riedijk Architecten/ Lake Side Housing/ Huizen, the Netherlands
Zaha Hadid/ Spittelau Viaducts Housing/ Vienna, Austria
PLOT=JDS+BIG/ VM housing buildings/ Copenhagen, Denmark
MVRDV/ Watervilla's/ Ypenburg, the Netherlands



Thermal-Insulation Panel Series



1 小时耐火结构

ES GUARD®

芯材采用岩棉



难燃 B1 级

ISOWAND®

芯材采用聚异氰酸胺泡沫

金属属性的亮丽外观 最高等级的隔热性和气密性 优越的强度和刚韧性

本公司是亚洲地区生产高级金属夹心板的最大厂家，拥有世界最高水准的生产设备和最完善的供货体系。从表面钢板开始到成品夹心板的一贯生产系统为追求完美的外观提供了卓越的技术条件，本公司产品的表面平整度是其他同行不能追随的。其反映节能效果的隔热性、气密性更为出色，为此赢得了各方用户的信赖和支持，本公司的高级金属夹心板至今累计生产销售面积已达30,000,000m²。



日鉄鋼板株式会社

NITTSU STEEL SHEET CORPORATION

上海代表处 ■ 上海市静安区南京西路1468号803室 电话：021-6247-2718

<http://www.nittetsu-kouhan.co.jp/c/>

空间 · 美 · 织物



上海川岛纺织品有限公司

中国 上海市长宁区娄山关路85号 东方国际大厦1401室
电话: 0086-21-62194399 传真: 0086-21-62193798
上海展示厅: 上海市南京东路592号 上海 ITOKIN 10F
大连展示厅: 大连市中山区友好街11号 大连 ITOKIN 6F
青岛展示厅: 青岛市胶州路158号 青岛 ITOKIN 9F
天津展示厅: 天津市和平区滨江道219号 天津 ITOKIN 7F

KAWASHIMA



《建筑与都市》
Architecture and Urbanism

集合住宅
Housing Currents

《建筑与都市》中文版编辑部编
陈强 颜科 张桂珍 译

宁波出版社
Ningbo Publishing House



Architecture and Urbanism

Chinese Edition

2006: 10 No.011

5

最新信息：OMA 设计位于鹿特丹的高层建筑 / 实验室建筑工作室 (LAB) 赢得纽卡斯尔美术馆的建筑设计竞赛 / 自由之塔设计过程发表等

专辑：集合住宅

10

海伦娜·佩弗·尼吉瑞克
斯坦格住宅

18

霍登·切里·李建筑师事务所
微型住宅

24

德卢甘·迈斯尔建筑事务所
卡而克·维纳贝尔格城市阁楼

36

PLOT = JDS / 朱利恩·德·斯麦特 + BIG / 波加克·英格斯
集合住宅 VM

44

利特宁·列迪库建筑事务所
湖滨住宅“斯芬克斯”

48

鲍姆施拉格·艾伯利建筑事务所
艾什格特集合住宅

52

路易·科洛泰特和意格纳西奥·帕里西奥建筑事务所
伊拉·德·拉·浏姆

60

S333 建筑与规划事务所
斯霍兹 1 号 2 号，希伯哈地区

66

荣德格·特兰博格建筑事务所
忒特根学生宿舍

72

扎哈·哈迪德
斯比特劳高架住宅

78

福斯特及合伙人事务所
阿尔比恩河滨住宅

82

城市、建筑与信息设计工作室
德·泽文卢特

89

勇堡住宅

92

论文：郊区的居住之岛：解决都市蔓延问题的典范——勇堡
艾伦·贝特斯基

98

博施建筑师事务所
大房子

102

克劳斯·康建筑师事务所
146R 里特维登
146L 兰竹斯朗 105

106

赫曼·赫兹伯格
AmY-1
AmY-3 108

110

MVRDV
水宅
哈根岛 112
院岛 113

116

露西·布丽雯特
连载：景观建筑学与城市设计之间的新关系——第四部分
格罗斯·麦克斯：景观建筑学与公共领域的复杂性
连载：景观建筑学与城市设计之间的新关系——第五部分
景观作为生命的媒介：迈克尔·范·瓦肯伯格建筑师事务所 121



Architecture and Urbanism

Chinese Edition

2006: 10 No.011

Japanese Edition

Publisher:

Nobuyuki Yoshida

Editor:

Kenji Yoshida

Editorial Associates:

Erwin J.S.Viray

Ryue Nishizawa

Ken Tadashi Oshima

Hera Van Sande

Ma Weidong

Seng Kuan

Design Consultant:

Massimo Vignelli

Advisers:

Tadao Ando, Osaka

Jacques Herzog, Basel

Toyo Ito, Tokyo

Rem Koolhaas, Rotterdam

Terence Riley, N.Y.

Cecil Balmond, London

Jean-Louis Cohen, Paris

Toshiko Mori, Cambridge

Mohsen Mostafavi, N.Y.

Senior Editor:

Yutaka Shikata

Editorial Staff:

Noriko Tsukui

Naomi Shibata

Ai Kitazawa

Yukiko Hisatome

Kanae Yoda

Chinese Edition

Publisher/Chief Editor:

Ma Weidong

Editor:

Wu Bo/ Wenona Cao

Editorial Staff:

Jiang Lina

Layout:

Zhai Haisheng/ Chiaki

Marketing:

Irene Jin/ Huang Zhuying

Editorial Department: CA-GROUP (Shanghai)

Address: Room 706, No.970 Dalian Rd. Shanghai

(Hi-Shanghai Loft #9), 200092 China

Tel: +86-21-6515-0876 Fax: +86-21-3377-3336

http://www.cagroup.cn E-mail: editor@cagroup.cn

Publisher: Ningbo Publishing House

Address: 79 Cangshui Road, 315000 Ningbo

Tel: +86-574-8728-6804 Fax: +86-574-8725-2732

Sale Department: Ningbo Publishing House/CA Bookshop

Tel: +86-574-8728-9976 Fax: +86-574-8727-9895

Address: Room 706, No.970 Dalian Rd. Shanghai

(Hi-Shanghai Loft #9), 200092 China

Tel: +86-21-3377-3002 Fax: +86-21-3377-3336

Printed and bound in Shanghai by Jielong Art Printing Co.,Ltd.



© CA-Group (Shanghai)

No parts of the Magazine, written or pictorial, may be reproduced or published without written permission from the editorial board.

Ningbo Publishing House is empowered to publish the a+u Chinese Edition.

5

Currents: OMA Designs High-Rise Building in Rotterdam/LAB Architecture Wins Newcastle Region Art Gallery Competition/ Presentation on the Design Process of Freedom Tower

Feature: Housing Currents

10

Helena Paver Njiric

Stanga Housing

18

Horden Cherry Lee Architects

micro-compact home

24

Delugan Meissl Associated Architects

Kallco Wienerberg City Lofts

36

PLOT=JDS/Julien de Smedt+BIG/Bjarke Ingels

VM housing buildings

44

Neutelings Riedijk Architects

Lake Side Housing "The Sphinxes"

48

Baumschlager-Eberle

Eichgut Residences

52

Lluís Clotet & Ignacio Paricio

Illa de la Llum

60

S333 Architecture + Urbanism

Schots 1 & 2, CiBoGa Terrain

66

Lundgaard & Tranberg

The Tietgen Student Dormitory

72

Zaha Hadid

Spittelau Viaducts Housing

78

Foster and Partners

Albion Riverside

82

Atelier d'Urbanisme, d'Architecture et d'Informatique

De Zilvervloot

89

Housing in Ypenburg

92

Essay: Islands in Suburbia: Ypenburg as a Model for Sprawl

Aaron Betsky

98

Bosch Architects

Big House

102

Claus en Kaan Architecten

146R Rietvelden

146L Landingslaan 105

106

Herman Hertzberger

AmY-1

AmY-3 108

110

MVRDV

Watervilla's

Hagen Island 112

Patio Island 113

116

Lucy Bullivant

Series: New Relationship between Landscape Architecture and Urban Design

- Part 4

Gross.Max.: Landscape Architecture and the Complex Nature of the Public Realm

Series: New Relationship between Landscape Architecture and Urban Design

- Part 5

Landscape as a Living Medium: Michael Van Valkenburgh Associates 121

OMA Designs High-Rise Building in Rotterdam

OMA 设计位于鹿特丹的高层建筑

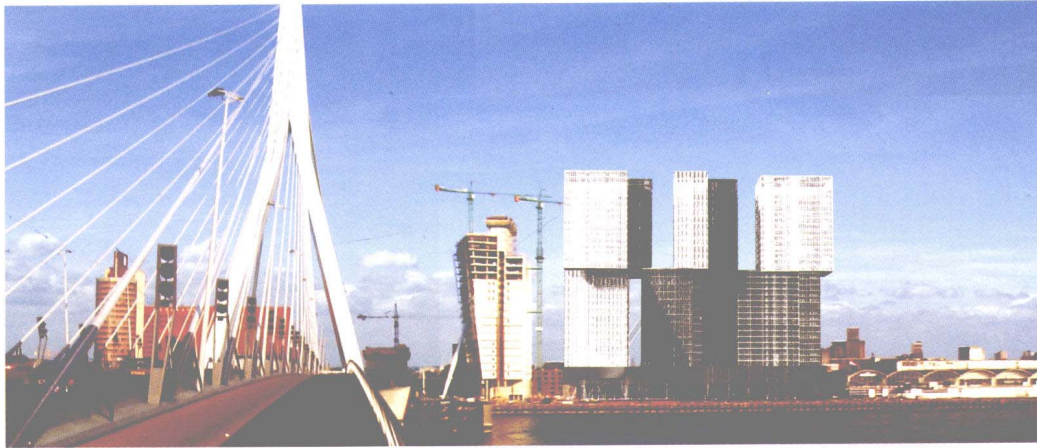
The project is situated on the Wilhelminapier, which is close to the Erasmus Bridge, and will develop into an exclusive residential/commercial location in the future. De Rotterdam will be a mixture of uses, such as offices, public amenities hotel, retail, catering, fitness, apartments and parking. This mixed usage will enable the Wilhelminapier to develop into a genuine city center location, with a host of facilities ensuring that something is happening at all times.

This building accommodates functions that create a synergetic use of the different facilities by the various occupants. For example, residents can use the fitness and catering facilities, and office users can benefit from the conference and hospitality facilities in the hotel and catering establishments.

The different programs are organized into different blocks, that – essentially shell and core – provide individual users great flexibility. The clustering of these blocks into a functioning ensemble creates a seemingly random composition that allows the building to blend into its context and yet maintain a distinctive look. Taking the mixed usage as the basis, OMA developed a very striking architectural concept – “the vertical city”, a building approximately 135 meters high.

The ground floor is devoted largely to public amenities, with lobbies for functions such as the hotel/cinema/apartments and offices forming the heart of the building. Three access cores suffice to serve the different parts of the building and provide access for each program. These lobbies are interconnected by a large public hall that serves as a general traffic hub for all the functions and users in the building.

该项目位于威廉明娜皮尔, 临近伊拉斯谟桥, 未来这里将被开发为一个高级居住及商业区。鹿特丹大厦是一个多功能复合体, 包括诸如写字楼、度假酒店、零售商店、餐饮服务、健身娱乐、公寓住宅以及停车场等。这种功能上的高度复合无疑将使威廉明娜皮尔成为真正意义上的城市中心, 便利的服务将确保城市在任何时间都充满活力。



鹿特丹大厦的多种功能之间相辅相成。例如, 这里的居民能享受健身和餐饮服务, 而企业则能充分利用酒店的会议室和便利周到的餐饮设施。

不同的要求事项在不同的体块中由内到外展开, 这为用户们提供了极大的便利。建筑体块作为一个大的体量, 乍看似出位却与周围环境协调, 而且因为独特的外观而颇具存在感。在多功能的原则基础上, OMA构思了一个高135m、非常有趣的“竖向都市”设计概念。

底层主要设计为大而舒适的公共空间, 包括酒店、影院和公寓大堂以及作为建筑核心的写字楼大堂。三处交通枢纽连接着建筑的各个部分, 为各个设施提供便捷的交通。而且这些大厅被一个巨大的公共大厅连接, 它同时也作为一个交通集散中心, 服务于建筑各功能部分及使用者。

LAB Architecture Wins Newcastle Region Art Gallery Competition

实验室建筑工作室 (LAB) 赢得纽卡斯尔美术馆的建筑设计竞赛

Melbourne based LAB Architecture has been selected as the winner of the recent architectural design competition for the Newcastle region art gallery in New South Wales. This \$25 million redevelopment of the existing building will increase the total gallery area three fold, with specialist galleries on the building's first floor for both the permanent collection and temporary exhibitions. The gallery's improved facilities will also include a new theatrette, flexible education spaces, collection research and library spaces, a gallery society lounge, and for the first time a designated gallery shop and cafe, with a frontage to Darby Street. At night the building's distinctive, dynamic facade pattern will create a unique image through glowing light. The facade is proposed to be

faced with special black oxidised stainless steel panels.

Peter Davidson, a director of LAB Architecture says “the project provides an opportunity to create a contemporary building of national significance which will contribute to Newcastle's vibrant arts community.”

This 8,000 m² project, whose structural, environmental and service engineering is by Arup, is due for completion in 2010. It is LAB's first major building commission in Australia since the completion of Federation Square almost four years ago.

最近, 总部设于墨尔本的实验室建筑工作室获得了纽卡斯尔美术馆建筑设计竞赛的优胜, 它将建于澳大利亚新南威尔士州。这个现存建筑的再开发项目投资2,500万美元, 届时总展览面积将扩大为现在的3倍, 并在一层设置专用展厅用于永久展示和临时展览。

充实的设备、新设的剧场、一个可灵活组织的教育空间、藏品研究及图书阅览空间、公共休息空间、以及面向达比街首次开业的指定艺术品商店和咖啡厅。

在夜晚灯光的照射下, 建筑外表与众不同的动态图案展现出一幅独特的景象。立面材料计划使用一种特殊的黑色氧化不锈钢面板。

实验室建筑工作室的设计主管彼得·戴维森说: “这是一个很好的机会去创作能够代表澳大利亚的当代建筑, 这也是为一直活跃在纽卡斯尔地区的艺术家们所作的一点贡献。”

这个项目的面积达8,000m², 结构、

This page, above: CG rendering of “De Rotterdam” by OMA. Image courtesy of Office for Metropolitan Architecture (OMA). This page, below: CG rendering of Newcastle region Art Gallery by LAB Architecture. Image courtesy of the architect. p. 12, below left: Aerial view of Freedom Tower. Image courtesy of ©Skidmore, Owings & Merrill LLP / dbx. p. 6, above center: Exterior view of the exhibition space at Maison Hermès. p. 6, above right: Interior view of the exhibition space. Photos by © Nacása & Partners.

本页, 上: 由OMA设计的鹿特丹大厦的CG; 下: 实验室建筑工作室设计的纽卡斯尔美术馆夜景CG。

6页, 左: 自由之塔的鸟瞰; 中上: 玫瑰·爱马仕展览会场外观; 右上: 展览会场内景。



环境以及配套工程由阿乐普结构工程咨询事务所掌控, 预计将在2010年完成。这是自4年前的联合广场竞赛以来, 实验室建筑工作室在澳大利亚的第一个重要的建筑项目。

Presentation on the Design Process of Freedom Tower 自由之塔设计过程发表

The design process of Freedom Tower, being developed for the World Trade Center site in New York, was presented in Seoul, Korea on July 14. Freedom Tower is a huge project that comprises a variety of facilities, such as observatories, broadcasting stations, and tenant spaces, centered on approximately 241,500 m² of office space. Skidmore, Owings & Merrill LLP is in charge of the design. Because it is composed of a skyscraper with a height of about 541 m, including the antenna, and underground levels with a complex integration of subways and other infrastructure, it requires high-quality structure, circulation, and safety. Moreover, to promote sustainable design, consideration has been given to introducing new technology, improving efficiency, minimizing waste, and the effects on environmental pollution. Autodesk Revit is being used in the design of this difficult project. Differing from conventional CAD systems, Revit follows a principle of consolidating all design data

– from planning, design, and construction through to facilities – using BIM (building information modeling), which has various anticipated advantages, such as shortening the design and construction periods, decreasing costs, and reducing environmental impact. According to Phil Bernstein of Autodesk Inc., it is deficiencies in dealing with information technology that have caused the construction industry to be depressed in comparison with the overall economic growth of the United States. Darren Rizza of SOM emphasized that the greatest advantage obtained through the introduction of BIM was improvements in quality. Freedom Tower started construction in April this year. Completion is scheduled for 2010, and it will be occupied in 2011. *Translated from Japanese by Thomas Daniell.*

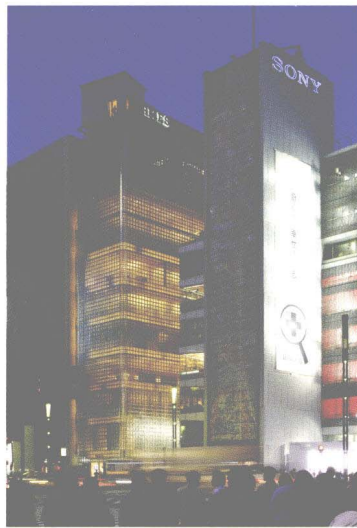
计划建于原纽约世贸中心遗址上的自由之塔, 其设计过程于7月14日在韩国汉城发表。自由之塔是一个由多种设施组合的超大型项目, 以241,500m²的办公空间为中心, 另外包含天文台、广播台等各种设施, 由SOM负责设计。这是一个包括天线在内高约541m的超高层建筑, 以及地下层(包括复杂的地铁网络、和其他结构上的基础设施)等, 因而对结构、流线以及安全性有非常高的要求。此外, 为了推进设计的可持续性, 采取了引进新技术、提高效率、降低资源浪费等措施以减少环境污染。为了完成这个颇具难度的项目, 此次使用了Autodesk Revit程序。它不同于传统的CAD系统, 它的设计遵循从企划、设计、施工到建造为止的所有数据一体化管理的思路, 即BIM(建筑信息模型)。它的使用带来许多好处, 诸如缩短设计和建造周期、降低成本以及减少环境破坏等。Autodesk公司的菲尔·伯恩斯坦认为, 对比于美国经济的全面增长, 正是由于处理信息技术的不足, 才导致了建造业的萧条。SOM的达里恩·里萨则强调, 导入建筑信息模型的最大获益是能够提高品质。自由之塔于今年4月开始建造。计划2010年完工, 并将于2011年投入使用。

Exhibition Report: Tatzu Nishino “Chéri in the sky” at Maison Hermès

(June 2 – August 31, 2006)

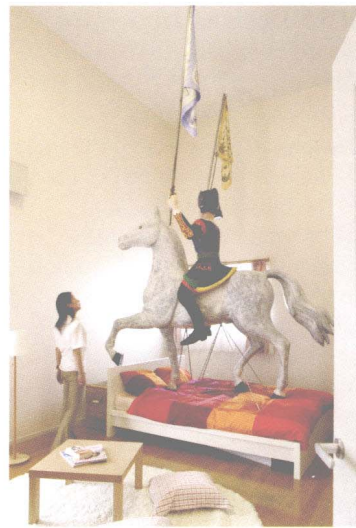
展览报道: 玫瑰·爱马仕, “天上的爱人”, 西野达展

Located in Tokyo’s Ginza district, Maison Hermès was designed by Renzo Piano. A pale blue box has suddenly appeared on top of this glass block building. It is the



newest experiment by Hermès. Other exhibitions held in the forum gallery of this building have been notable for being more than simply the display of an artist’s work, or showcases for the discovery of up-and-coming young artists. The exhibitions realized here are new experiments in speculative art, for which Hermès collaborates with the artists.

This time they have selected Tatzu Nishino. In a previous outdoor exhibition, he magnificently incorporated the statue of a horse-and-rider that is the symbol of Hermès. “The Pyrotechnist” horse-and-rider statue was used in 1987 at the event for the 150th anniversary of the company’s founding. It is currently a symbol of Hermès installed at only three stores – the Paris headquarters, New York, and Tokyo’s Ginza. “Inside and outside”, “public and private”: Nishino’s conception skillfully makes use of antonyms. The public symbol of the horse-and-rider statue was brought into the exceedingly private space of a bedroom. Without altering the position of the horse-and-rider statue, Nishino surrounded it with walls, and thus made a small hut on the rooftop of the building. It is accessed by using the emergency staircase from the top floor of the building. On emerging at the rooftop, one reaches it at last by ascending further up a scaffolding assemblage, just like a construction site. Removing your shoes, entering the interior of a charming little girl’s room, you encounter a number of small, bright, warm-colored objects, and the horse-and-rider statue stands on the bed at the center. Extraordinary objects in an ordinary space, with a sense of mystery and familiarity,



diminishing the potential sense of distance from the horse-and-rider statue. This allows the reality of the object to be discovered. The knight on a white horse becomes real, appearing to the girl dreaming of her chéri. There is something here that allows you to fall momentarily into this sensation.

Translated from Japanese by Thomas Daniell.

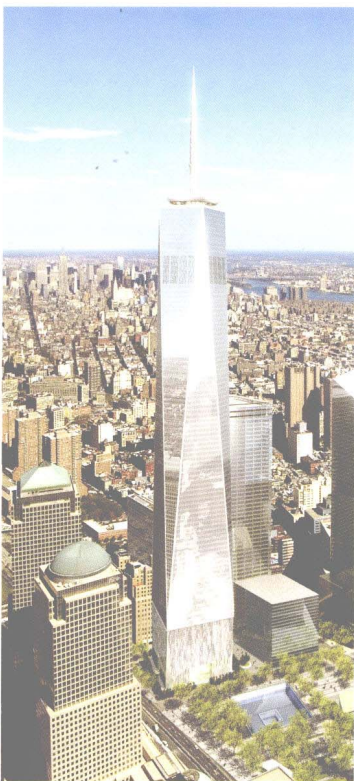
位于东京银座的玫瑰·爱马仕分店由伦佐·皮亚诺设计。不久前, 一个蓝色的尖板条盒子突然出现在这个玻璃建筑的顶部。这是爱马仕的最新尝试。迄今为止, 在这幢高楼的论坛展廊中举办了各种各样的展览, 然而既不是展出艺术家的作品, 也没有挖掘年轻新锐的艺术家。在此次展览中, 爱马仕的艺术在与艺术家的共同缔造中得以实现。

这次入选的是艺术家西野达。在之前的室外展览中, 他成功地展示了爱马仕的象征——骑马像。这个名为“烟火师”的骑马像, 在1987年公司创立150周年纪念活动中也曾出现, 现在作为爱马仕的象征, 被放置在世界上的三个地方——巴黎总店、纽约分店和东京分店。

“内和外”、“公与私”, 西野达的构思巧妙融入了这样的反义词, 将具有极端公共性格的骑马像放置入了极其私秘的卧室空间中。他并没有改变雕像的位置, 只是在它的外面包裹了一层墙体, 建造了一间小屋而已。

建筑顶层的紧急疏散楼梯是通向小屋的通道, 屋顶上架设着类似施工现场才有的脚手架, 再爬上去才能够到达小屋。脱掉鞋子进到室内后, 眼前宛如一间可爱少女的闺房, 摆放着色彩鲜艳的暖色调小摆设, 而在床的中央, 就伫立着这座骑马像。

在日常性的主体空间中出现非日常性的客体, 却让人有一种不可思议的亲近感, 由此拉近了观者与骑马像之间的潜在距离。这是因为从雕像中窥视到了真实感。观者在某一瞬间似乎陷入一种错觉, 好像白马王子出现在怀春少女的面前。



announcements

Guggenheim to Build New Museum by Frank O. Gehry in Abu Dhabi

弗兰克·O·盖里将在阿布扎比建造一座新古根海姆美术馆

Abu Dhabi, the capital of the United Arab signed with the Guggenheim Foundation to establish a world-class museum devoted to modern and contemporary art. At 30,000 square metres, the Abu Dhabi museum, designed by Frank O. Gehry, will be the only Guggenheim museum in the region and will be larger than any existing Guggenheim worldwide. It is expected that the museum will be constructed within five years.

阿拉伯联合酋长国首都阿布扎比当局与古根海姆财团签约, 将建造一座世界级的美术馆, 专门用于展示近代与当代艺术。近30,000m²的阿布扎比美术馆将由弗兰克·O·盖里设计, 它将是这个地区唯一的古根海姆美术馆, 同时也将是现今世界上众多古根海姆美术馆中规模最大的一个。该美术馆有望在5年内建造实施。

competitions

CAA 7th Student Design Competition 2006: A Small Sustainable Sports Center

2006年CAA第7届学生设计竞赛: 可持续发展的小型体育中心设计

Competitors are asked to design a small sustainable sports centre that will serve as a focus for a poor community. Entrants can choose a site from within their own region, but this is not mandatory. It can be located in a rural or an urban context. It can be a sports pavilion or an urban sports facility featuring regeneration. The architectural response to the site will be amongst the criteria for judging the competition.

竞赛要求设计一个小型可持续发展的体育中心, 它将成为一个贫困地区的中心。没有指定基地, 参赛者可以在自身所属的区域内选定。可以是乡村背景, 也可以地处城市文脉中, 竞赛要求它将成为新时代中的体育展示中心, 或者是城市体育设施。对基地的建筑解答将成为评判的标准。

Host organization:

Commonwealth Association of Architects, PO Box 508, Edgware, HA8 9XZ, UK

Submission deadline:

November 10

phone/fax: +44 20 8951 0550

e-mail: admin@comarchitect.org

url: www.comarchitect.org

Arquitectum Student Competition "Infinite Strip 2006" Apartment Building

Arquitectum学生竞赛“无限带状分区2006”公寓建筑

The "Infinite Strip" is a method for the teaching of design which, contrary to many design teaching systems proposed or defined by contemporary design workshops, brings together essential concepts of Modern Architecture that have been partially or totally forgotten. Each competitor will develop a project within the parameters established by the "Infinite Strip" within a Base Structure of 15 levels. See website for further details

“无限带状分区”是关于设计教学的方法论。它由当代设计工作室提出, 以已定义的各种设计教育体系为对象, 包涵了部分或所有几乎被遗忘的现代建筑不可缺少的基本概念。每个参赛者将在一个15层的基础结构中运用“无限带状分区”手法构思设计。详细可参见网站。

Host organization: Arquitectum

Registration deadline:

September 30

Submission deadline: October 17

e-mail: concursos@arquitectum.com

url: www.arquitectum.com

exhibitions

Zaha Hadid

扎哈·哈迪德展

Solomon R. Guggenheim Museum
Until October 25

The first woman to be awarded the Pritzker Architecture Prize, in 2004, Hadid stands at the forefront of an architectural avant-garde that tests the boundaries of architecture, urbanism, and design. The exhibition provides a comprehensive examination of

the architect's theoretical and academic work, as well as her built projects worldwide, and includes paintings, models, and furniture.

2004年, 扎哈·哈迪德成为第一位荣获普利兹克建筑奖的女性, 她作为建筑先锋派的先驱, 不断挑战着建筑与都市设计的极限。这次展览集中展示了她在学术领域的研究成果、遍布世界各地的建筑作品, 以及绘画、模型和家具等。

Contact: 1071 Fifth Avenue at 89th Street, New York City, USA
phone: +1 212 423 3500
e-mail: visitorinfo@guggenheim.org
url: www.guggenheim.org/new_york_index.shtml

Miralles Tagliabue – EMBT

埃里克·米拉利斯和贝娜蒂塔·塔格利亚布建筑师事务所——EMBT 展

arc en rêve centre d'architecture
Until September 24

This is an exhibition entitled "I love lots of other things ..." presenting the work of Miralles Tagliabue – EMBT architects in Barcelona. Visitors will be looking at a selection of projects which have now come into being, and designed over the last eight years by EMBT.

展览题为“我喜欢许多其他东西……”, 展出了EMBT——埃里克·米拉利斯和贝娜蒂塔·塔格利亚布建筑师事务所在巴塞罗那的作品。参观者将看到EMBT设计的一些正在进行的项目和过去八年中的作品。

Contact: Entrepôt, 7 rue Ferrière, F-33000 Bordeaux, France
phone: +33 5 56 52 78 36
fax: +33 5 56 48 45 20
e-mail: info@arcenreve.com
url: www.arcenreve.com

Cantilever Chair Architectural Manifesto and Material Experiment

悬臂椅展

MAK
Until October 29

The exhibition explores the development of cantilever chair designs in terms of about thirty different models from the period of classical modernism to the present day. Aside from designs from the Bauhaus period, the show also features classical chairs

of the post-war era by. One focus of the presentation is on the large variety of materials used for cantilever chairs.

本次展览选取了30种形态各异的椅子, 展示了从近代到当代的不同时期中, 悬臂椅的发展轨迹。除包豪斯时期以来的设计之外, 还展出了战后古典主义的椅子。特别值得关注的内容之一是这些椅子所采用的各种材料。

Contact: MAK, Stubenring 5, A-1010 Vienna, Austria
phone: +43 1 711 360
e-mail: office@mak.at
url: www.mak.at

Artist's Choice: Herzog & de Meuron, Perception Restrained

艺术家的选择: 赫尔佐格和德梅隆, 被压抑的感知
Museum of Modern Art
Until September 25

This is the first exhibition to feature architects in 7th Artist's Choice series. Herzog & de Meuron offer a counterpoint to the collection galleries that challenges how art is categorized and displayed. By manipulating and restricting perception, the architects hope to intensify the viewer experience, rendering it more memorable and personal than that of a conventional gallery setting.

第七次“艺术家的选择”展览中, 赫尔佐格和德梅隆为展廊设想了一种对位法, 挑战艺术如何被分类和展出的传统。通过巧妙地操纵并压抑感知, 他们期待着它相比已成固定模式的展览布局形式更能令人印象深刻, 并增强参观者的体验快感。

Contact: 11 West 53 Street, New York 10019-5497, USA
phone: +1 212 708 9400
url: www.moma.org



satis



伊奈(中国)投资有限公司

中国上海市茂名南路205号瑞金大厦1504室 Tel:(021)64731964 Fax:(021)64732360
<http://www.inax.com.cn>

 INAX® 伊奈



Feature:

Housing Currents

专辑：
集合住宅

人口分布的疏密不均、经济发展导致的贫富差距、城市的大规模开发等各种原因，使得人们对集合住宅的需求不断扩大。然而这其中，并非是使用似曾相识的同一平面的简单重复作业，人们期待融合了地方特色、舒适并充满个性的形式多样的设计。本专辑采集了世界各地的集合住宅实例，聚焦并解读多种多样的集合住宅中具有丰富创造性的空间。

(编辑部)

Matrix of M housing building by PLOT=JDS/Julien de Smedt+BIG/Bjarke Ingels.
PLOT = JDS / 朱利恩·德·斯麦特+BIG / 波拉克·英格斯设计的集合住宅 M 类型图解一览

Helena Paver Njiric

Stanga Housing
Rovinj, Croatia 2004

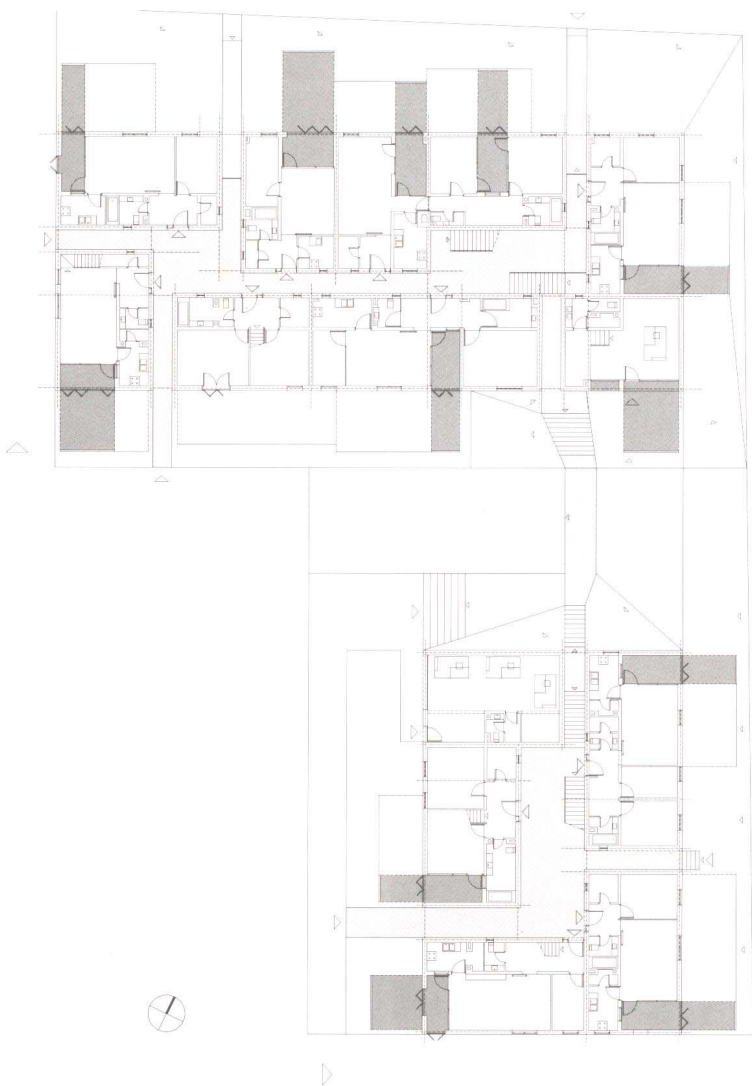
海伦娜·佩弗·尼吉瑞克
斯坦格住宅
克罗地亚，伦尹 2004



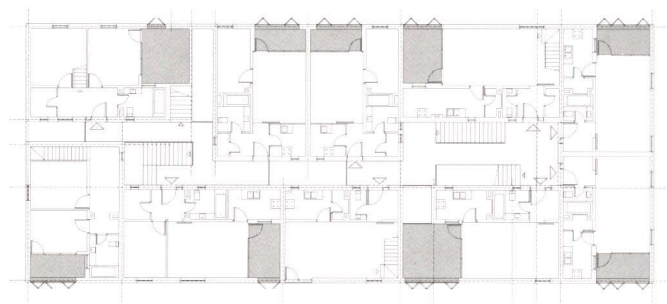
Feature:
Housing Currents

Helena Paver Njiric
Stanga Housing
Rovinj, Croatia





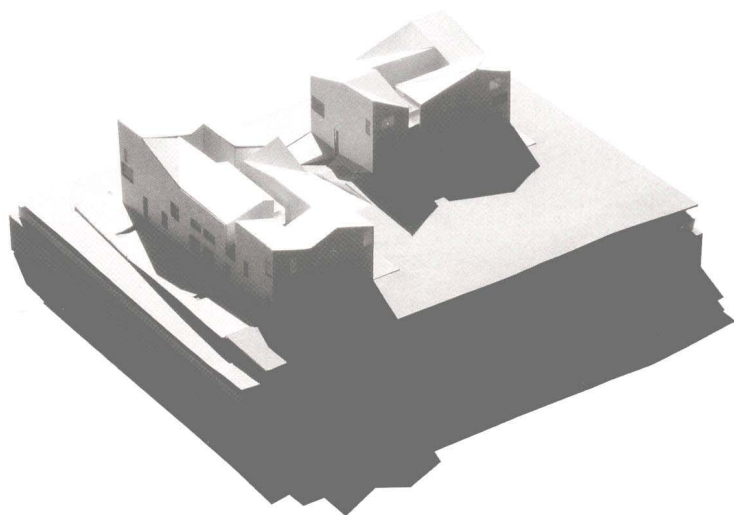
1st floor plan (scale: 1/500) / 一层平面图 (比例: 1/500)



2nd floor plan / 二层平面图



Site plan (scale: 1/2,000) / 总平面图 (比例: 1/2,000)





A compressed, introverted housing neighbourhood in a suburban context, sprawl in Rovinj, Istrian peninsula, Croatia;

Roof discontinuity, small surfaces; Rovinj roofscape; landscaped gardens, roof-like;

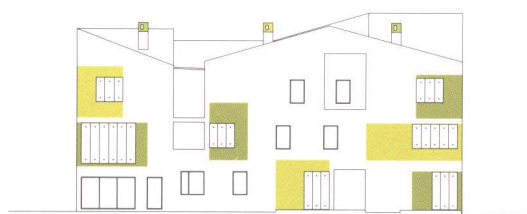
Galleries as semi-open space vs mediterranean, open, common, space, narrow streets + small squares should be colonized by inhabitants; outskirts limits, elevations;

Galleries as semi-closed space, established with colour and texture of mortar + interior lighting concept, space for interaction;

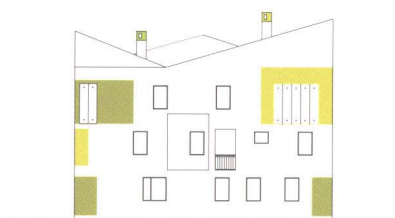
Small dwelling granulation, expected individual, personal intervention by colonizing

- a. Loggias towards rooms, already suggested by outside positioned sun protection
 - b. Galleries towards dividing it into semi-private spaces for 2 or 3 dwellings, expected and welcome
- and as identity, positioning system, each apartment has a loggia, outskirts sign, coloured surface;

South Block / 南楼



West elevation / 西立面图



South elevation / 南立面图

North Block / 北楼



West elevation / 西立面图



South elevation (scale: 1/500) / 南立面图 (比例: 1/500)

Two office spaces opened, connected to, with open common space.

这是一个高密度、围合形的郊外集合住宅，位于克罗地亚伊斯特里亚半岛的伦尹地区。

不连续的屋顶，分割细密的建筑表面；伦尹的屋顶风景；景观花园和屋顶。

地中海式的开敞空间和狭窄小路，以及作为半开敞空间的通路，住户们在这里进行活动，由此形成了建筑的立面和模糊的空间界面。

走廊作为半闭合空间，决定于抹灰的颜色、质感，再加上室内的自然

采光，就形成了一个互动空间；

小住宅的颗粒化期待个人的私密性介入，

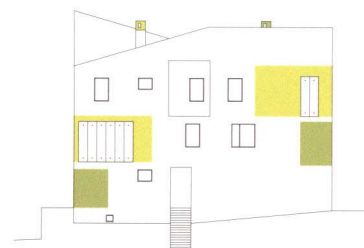
a. 外设的遮阳设施暗示着通往房间的凉廊的存在。

b. 走廊将每两到三个住户单元分隔成半私密的空间，以款待来客。

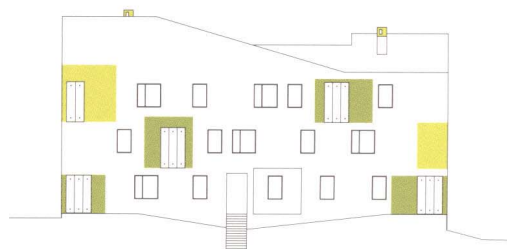
作为区分和位置调节系统，每个住宅单元都设有凉廊、边界标记和彩色表面；

两个办公空间均开放，且与开敞的公共空间相连。

(张桂珍译)



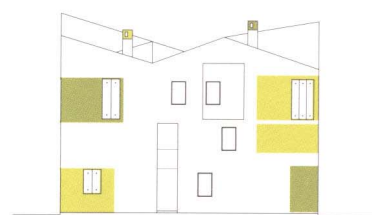
North elevation / 北立面图



East elevation / 东立面图



North elevation / 北立面图



East elevation / 东立面图

Credits and Data

Project title: Stanga Housing
Client: Croatian Ministry of Public Works and Construction APN, Zagreb
Location: Rovinj, Croatia
Project: 2001
Completion: 2004
Architect: Helena Paver Njiric
Collaborators: Luciano Basauri, Marko Vitkovic, Marija Burmas
Site: 2,700 m²
Built area: 4,600 m²
Costs: ca. 1,700,000.00 euro

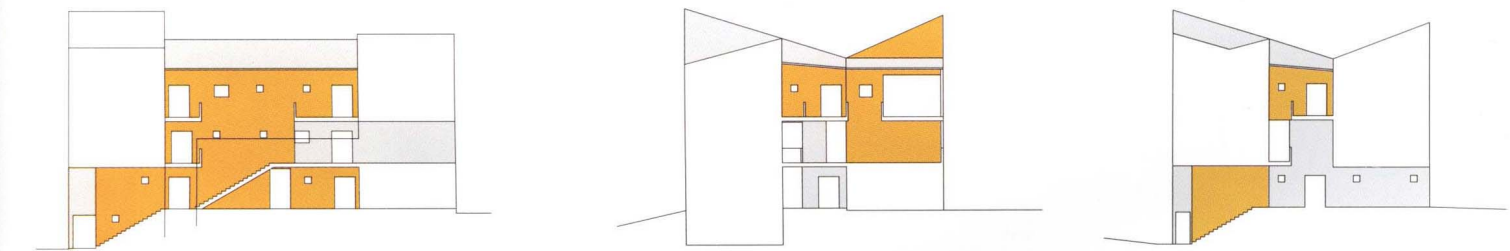
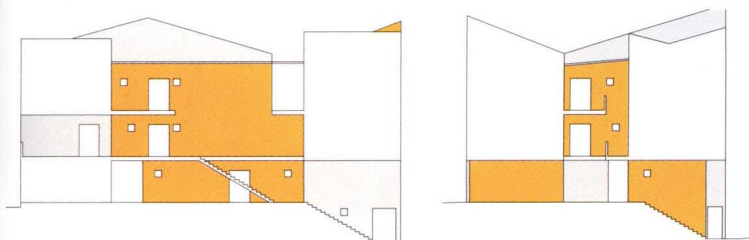
pp. 10–11: General view from the north. p. 12, below right: Model. Photo courtesy of the architect. p. 13: View of east facade of north block. All photos on pp. 10–13 courtesy of the architect. p. 16: Roofscape. Photo by Damil Kalogjera. p. 17, above: Common space on the highest floor. p. 17, below: Staircase with void. All photos on p. 17 by ORCH Orsenigo/Chemollo.

10–11页：从北侧看到的建筑全景。
12页，右下：模型照片。
13页：眺望北楼东立面。
16页：屋顶景观。
17页，上：最顶层的公共空间；下：楼梯间的吹拔。



Axonometric / 轴测图

Sections of South Block / 南楼剖面图



Sections of North Block (scale: 1/500) / 北楼剖面图 (比例: 1/500)

